International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation (Slovenian) |
| I am someone who… | Sem nekdo, ki... |
| *Disagree strongly* | Močno se ne strinjam |
| *Disagree a little* | Ne strinjam se |
| *Neutral; no opinion* | Nevtralen; brez mnenja |
| *Agree a little* | Strinjam se |
| *Agree strongly* | Močno se strinjam |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. Je odprt, družaben
 |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. Je sočuten, ima mehko srce
 |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. Se nagiba k neorganiziranosti
 |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. Je sproščen, dobro obvladuje stres
 |
| 5. Has few artistic interests | 1. Ima malo umetniških interesov
 |
| 6.  Has an assertive personality | 1. Je samozavestna osebnost
 |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. Je spoštljiv, druge obravnava s spoštovanjem
 |
| 8.  Tends to be lazy | 1. Je nagnjen k lenobi
 |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. Po slabi izkušnji ostaja optimist
 |
| 10. Is curious about many different things | 1. Je radoveden glede veliko različnih stvari
 |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. Redko se počuti vznemirjenega ali vnetega
 |
| 12. Tends to find fault with others | 1. Rad nasprotuje drugim
 |
| 13.  Is dependable, steady   | 1. Je zanesljiv, trden
 |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. Je muhast, niha gor in dol v valovih razpoloženja
 |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. Je iznajdljiv, najde bistre načine kako narediti kaj
 |
| 16.  Tends to be quiet | 1. Nagiba k mirnosti
 |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. Čuti malo simpatije do drugih
 |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. Je sistematičen, rad ohranja stvari v redu
 |
| 19.  Can be tense | 1. Lahko je napet
 |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. Navdušuje ga umetnost, glasba ali literatura
 |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. Je dominanten, deluje kot vodja
 |
| 22.  Starts arguments with others   | 1. Začenja prerekanje z drugimi
 |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. Ima težave pri lotevanju naloge
 |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. Čuti se gotovega, zadovoljnega s seboj
 |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. Izogiba se intelektualnim, filozofskim diskusijam
 |
| 26.  Is less active than other people | 1. Je manj aktiven kot drugi ljudje
 |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. Po naravi rad odpušča
 |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. Lahko je nekam lahkomiseln
 |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. Je čustveno stabilen, ne razburi se zlahka
 |
| 30. Has little creativity | 1. Ima le malo ustvarjalnosti
 |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. Je včasih plašen, introvertiran
 |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. Rad pomaga in je do drugih nesebičen
 |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. Stvari ohranja čiste in v redu
 |
| 34.   Worries a lot | 1. Ima veliko skrbi
 |
| 35.   Values art and beauty | 1. Ceni umetnost in lepoto
 |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. Le s težavo vpliva na ljudi
 |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. Je včasih grob do drugih
 |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. Je učinkovit, dobro opravi stvari
 |
| 39.   Often feels sad | 1. Pogosto se počuti žalostnega
 |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. Je kompleksen, globok mislec
 |
| 41.   Is full of energy | 1. Je poln energije
 |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. Je sumničav glede namenov drugih
 |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. Je zanesljiv, vedno se lahko računa nanj
 |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. Ima čustva pod nadzorom
 |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. Težave ima z domišljanjem stvari
 |
| 46.   Is talkative | 1. Je zgovoren
 |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. Lahko je hladen in neskrben
 |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. Pušča nered, ne počisti
 |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. Redko se počuti tesnobnega ali prestrašenega
 |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. Misli, da sta poezija in igranje dolgočasna
 |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. Rad ima, da drugi prevzamejo vodstvo
 |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. Je vljuden, olikan do drugih
 |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. Je vztrajen, dela dokler naloga ni končana
 |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. Nagnjen je k občutkom depresije
 |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. Le malo se zanima za abstraktne ideje
 |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. Kaže veliko navdušenja
 |
| 57.   Assumes the best about people | 1. O ljudeh misli najboljše
 |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. Včasih se neodgovorno obnaša
 |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. Je temperamenten, zlahka postane čustven
 |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. Je izviren, prihaja z novimi idejami
 |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Trasnslation provided by:

Janek Musek, University of Ljubljana,Ljulbjana

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

